

CAI  
SS

-Z206



3 1761 11709662 8



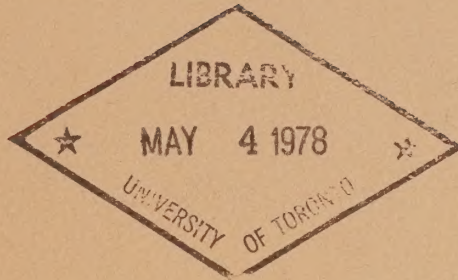
Secretary  
of State

Secrétariat  
d'État

VF CANADA

Government  
Publications

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL



**Human  
Rights**

**Grants  
Program**

**Droits de  
la personne**

**Programme de  
subventions**

**Group Understanding  
Human Rights Program**

**Programme de la Compréhension  
entre groupes et des droits de  
la personne**



## What we do

We offer grants and technical assistance to voluntary organizations.

The objective of the grants portion of the department's GROUP UNDERSTANDING AND HUMAN RIGHTS PROGRAM is to increase the understanding and practical enjoyment of human rights and fundamental freedoms.

Clearly, the program can assist a wide range of projects aimed at solving human rights problems.

The Department hopes to help persons in Canada to carry out their responsibilities for the promotion and protection of human rights.

Some examples of international human rights efforts, meant to be implemented in Canada, are mentioned in the following pages.

## Ce que nous faisons

Notre PROGRAMME DE LA COMPREHENSION ENTRE GROUPES ET DES DROITS DE LA PERSONNE, offre des subventions et de l'assistance technique aux organismes bénévoles intéressés à l'objectif du programme, c'est-à-dire, à promouvoir la compréhension et la jouissance pratique des droits de la personne et des libertés fondamentales.

Il est évident que ce programme peut profiter à un large éventail de projets destinés à résoudre des problèmes relatifs aux droits de la personne. Nous espérons ainsi aider les personnes demeurant au Canada à assumer leurs responsabilités en ce qui a trait à la promotion et à la protection des droits de la personne.

Des exemples d'initiatives internationales envisagées pour le Canada figurent dans les pages suivantes.

## US

### UNIVERSAL DECLARATION and CONVENANTS

### THE DECADE and CHILDREN

## GRANTS

## TALK TO US

## NOUS

### LA DÉCLARATION UNIVERSELLE et LES PACTES

### LA DÉCENNIE et L'ENFANT

## SUBVENTIONS

## PARLEZ-NOUS

## What can you do?

What can you do to increase the understanding and practical enjoyment of the rights and freedoms set out in the Universal Declaration of Human Rights and the two International Covenants on human rights?

The economic, social, cultural, civil and political rights and freedoms set out in the Declaration and the Covenants need to be fully implemented. Read the documents and decide what you can do. A great variety of education, promotion, community development and other types of activities are possible and needed. The documents are available from Secretary of State offices across Canada.

You and any organization of which you are a member might initiate new projects in relation to the THIRTIETH ANNIVERSARY YEAR of the Declaration. In the past, such anniversaries have been the occasion for all manner of special efforts.

## Que pouvez-vous faire?

Comment promouvoir la compréhension et la jouissance pratique des libertés et des droits exposés dans la Déclaration universelle des Droits de l'homme ainsi que dans les deux Pactes internationaux sur les droits de l'homme?

Lisez ces documents et décidez des gestes que vous pourriez entreprendre. La mise en oeuvre des libertés et des droits économiques, sociaux, culturels, civils et politiques dont il est question dans les textes susmentionnés doit être réalisée. Les domaines de l'éducation, de la promotion et du développement communautaire, entre autres, offrent un champ d'activités possibles et nécessaires à l'atteinte de cet objectif. Procurez-vous la documentation appropriée dans les bureaux du Secrétariat d'État par tout le Canada.

À titre personnel, ou en tant que membre d'un organisme vous pourriez parrainer un projet à l'occasion du TRENTIÈME ANNIVERSAIRE de la Déclaration. Par le passé, les initiatives les plus diverses ont surgi à l'occasion d'anniversaires analogues.



## Universal Declaration

1978 is the THIRTIETH ANNIVERSARY YEAR of the Universal Declaration of Human Rights. The Declaration was adopted in the form of a Resolution of the General Assembly of the United Nations on December 10, 1948. Canada voted in favour of the Resolution.

The Declaration was proclaimed by the General Assembly "as a common standard of achievement for all peoples and all nations, to the end that every individual and every organ of society, keeping this Declaration constantly in mind, shall strive by teaching and education to promote respect for these rights and freedoms and by progressive measures, national and international, to secure their universal and effective recognition and observance . . . ."

The Universal Declaration has influenced the work

## UNIVERSAL DECLARATION and CONVENANTS

THE DECADE  
and CHILDREN

GRANTS

TALK TO US

## La Déclaration universelle

La Déclaration universelle des droits de l'homme a été adoptée le 10 décembre 1948 lors du vote d'une résolution de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations unies pour laquelle le Canada a voté favorablement. L'année 1978 marque donc la célébration de son TRENTIEME ANNIVERSAIRE.

La Déclaration a été proclamée par l'Assemblée générale comme « l'idéal commun à atteindre par tous les peuples et toutes les nations afin que tous les individus et tous les organes de la société, ayant cette Déclaration constamment à l'esprit, s'efforcent par l'enseignement et l'éducation de développer le respect de ces droits et de ces libertés et d'en assurer, par des mesures progressives d'ordre national et international, la reconnaissance et l'application universelle et effective . . . . »

## LA DÉCLARATION UNIVERSELLE et LES PACTES

LA DÉCENNIE  
et L'ENFANT

SUBVENTIONS

PARLEZ-NOUS

of the United Nations, international conventions, constitutions, municipal legislation and, in several cases, court decisions. Although it was not, in 1948, meant to be binding on nations, some persons have suggested that it is now part of the customary law of nations and is therefore binding.

## Covenants and Protocol

The Covenants, together with the Universal Declaration of Human Rights on which they are based, and the Optional Protocol providing machinery for complaints from individuals, constitute the first global bill of rights. The Covenants and Protocol came into effect in 1976. Canada acceded to all three and the Department of the Secretary of State is responsible for coordinating their implementation in Canada.

The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights includes articles recognizing the right to freedom from hunger, to an adequate standard of living, to just conditions of work and to health and education.

The International Covenant on Civil and Political Rights includes the right to life, liberty, security and privacy of person and the right to be protected from torture and other cruel, inhuman or degrading treatment. It prohibits slavery and forced labour and asserts among other rights: the right to freedom of thought, conscience and religion; the right to freedom of expression, to freedom of movement, and to equality before the law.

These and other rights and freedoms are set out in more detail in the Covenants.

While the essential purpose of the Covenants is to

Les principes de la Déclaration universelle ont influencé les travaux de l'Organisation des Nations unies, les conventions internationales, les constitutions, les lois municipales et, dans certains cas, les décisions des tribunaux. Bien qu'il n'ait pas été question d'obligation en 1948, des personnes estiment que la Déclaration fait maintenant partie du droit coutumier des nations et que ses principes les engagent.

## Les Pactes et le Protocole

En vigueur depuis 1976, les Pactes, joints à la Déclaration universelle des droits de l'homme sur laquelle ils sont fondés, de même qu'au Protocole facultatif offrant un mécanisme pour recevoir des communications émanant de particuliers, constituent la première charte générale des droits de la personne. Le Canada a apporté sa pleine adhésion aux Pactes et au Protocole. Le Secrétariat d'État a été chargé d'en coordonner l'application au Canada.

Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels comporte des articles reconnaissant le droit d'être à l'abri de la faim, à un niveau de vie suffisant, à de justes conditions de travail, à la santé et à l'éducation.

Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques garantit le droit à la vie, à la liberté, à la sécurité et à la vie privée des personnes ainsi que le droit d'être protégé de la torture et d'autres traitements cruels, inhumains ou dégradants. Il interdit l'esclavage et le travail forcé, et proclame entre autres, les droits à la liberté de pensée, de conscience, de religion, d'expression et de mouvement de même que l'égalité devant la loi.



bind governments, the Protocol is also a protective measure for individuals. It can only be effective if all persons understand their rights and freedoms and the extent to which they are able to enjoy them.

Ceux-ci, de même que d'autres droits et libertés sont précisés en détail dans les Pactes.

Bien que le but essentiel des Pactes soit avant tout de lier les gouvernements, le Protocole constitue aussi un instrument de protection pour le simple citoyen. Cependant, son efficacité ne peut être réelle que si tous les gens ont conscience du sens et de la portée de leurs droits et libertés.

**THE DECADE  
and CHILDREN**

**LA DÉCENNIE  
et L'ENFANT**

**GRANTS**

**SUBVENTIONS**

**TALK TO US**

**PARLEZ-NOUS**





## What would you like to see happen?

The Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination (1973-1983) and the International Year of the Child (1979) are meant to be occasions for special efforts. Perhaps you and any organizations you belong to could organize an education, promotion, community development, or other type of project aimed at eliminating the causes and effects of racial discrimination. Perhaps you would like to increase the understanding or practical enjoyment of the human rights and fundamental freedoms of children. Serious problems exist in both areas. What can you do?

A booklet containing the text of the Program for the Decade and related documents is available from Secretary of State offices across Canada. Documents on the International Year of the Child and on Rights of the Child are also available.

## The Decade

On December 10, 1973, the General Assembly of the United Nations passed a Resolution launching the Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination. Canada supported the resolution and the Department of the Secretary of State is responsible for coordinating implementation efforts within Canada. The Program for the Decade reads, in part: "The ultimate goals of the Decade are to promote human rights and fundamental freedoms for all, without distinction of any kind on grounds of race, colour, descent or national or ethnic origin, especially by eradicating racial prejudice, racism and racial discrimination . . ."

The Program for the Decade refers to the Interna-

## THE DECADE and CHILDREN

### GRANTS

### TALK TO US

## Que souhaitez-vous?

La Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale (1973-1983) et l'Année internationale de l'enfant (1979) sont des occasions toutes indiquées pour faire un effort particulier.

Vous, ou tout organisme dont vous êtes membre, songez peut-être à mettre sur pied un projet d'éducation, de promotion, de développement communautaire ou tout autre projet destiné à enrayer les causes et les effets de la discrimination raciale. Vous désirez peut-être promouvoir la compréhension et la jouissance pratique des droits de la personne et des libertés fondamentales des enfants. De graves problèmes existent dans les deux domaines, que pouvez-vous faire?

Une brochure contenant le texte du programme pour la Décennie et d'autres documents appa- rentés, de même que des documents sur l'Année internationale de l'enfant et sur les droits de l'enfant sont distribués par les bureaux du Secrétariat d'État par tout le Canada.

## La Décennie

L'Assemblée générale des Nations unies a adopté le 10 décembre 1973, une résolution visant à créer la Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale. Appuyant la résolution, le Canada a chargé le Secrétariat d'État de coordonner les initiatives visant à son application au pays.

Le programme pour la Décennie déclare notamment que : « Les fins visées par la Décennie consistent à promouvoir les droits de l'homme et les libertés fondamentales pour tous, sans distinction d'aucune sorte fondée sur la race, la

## LA DÉCENNIE et L'ENFANT

### SUBVENTIONS

### PARLEZ-NOUS

tional Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination which Canada ratified in 1970.

### International Year of the Child (IYC)

In 1976, the General Assembly of the United Nations passed a Resolution declaring 1979 the International Year of the Child. Within the United Nations system, UNICEF is responsible for coordinating the activities of the Year. Canada supported the Resolution and the Department of Health and Welfare is responsible for leadership and coordination within the Federal Government.

The Year is an occasion to take steps to improve the quality of life of all children.

Since 1979 is also the TWENTIETH ANNIVERSARY YEAR of the Declaration of the Rights of the Child, the IYC is an occasion to make a greater effort to implement those rights.

couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique et en particulier, en éliminant les préjugés raciaux, le racisme et la discrimination raciale . . . »

Le programme pour la Décennie se reporte à la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale que le Canada a ratifiée en 1970.

### L'Année internationale de l'enfant (AIE)

L'Assemblée générale des Nations unies a adopté, en 1976, une résolution déclarant 1979 l'Année internationale de l'enfant. Dans le cadre des Nations unies, l'UNICEF est chargé de coordonner les activités de l'Année. Le Canada a appuyé la résolution et le ministère de la Santé et du Bien-être social est chargé de l'animation et de la coordination des activités au sein du gouvernement fédéral.

L'Année internationale de l'enfant fournira l'occasion de prendre des mesures pour améliorer la qualité de vie de tous les enfants.

Puisque l'année 1979 marquera aussi le VINGTIÈME ANNIVERSAIRE de la Déclaration des droits de l'enfant, l'AIE est justement l'occasion de faire un effort particulier pour faire respecter ces droits.



## Grants Criteria

1. At the present time, priority for grants is given to: a) Human Rights and Civil Liberties Associations; b) Voluntary organizations whose central focus is not necessarily human rights or civil liberties but whose activities involve from time to time, the sponsorship of rights and freedoms projects, programs, etc.
2. These organizations are given grants for the following types of projects: a) Projects which seek to educate the public to rights and freedoms issues; b) Projects which seek to enhance the capacities of organizations to effectively respond to rights and freedoms issues on behalf of citizens; c) Research and projects which seek to build an understanding of the root causes of rights and freedoms problems.

3. These grants are considered on the basis of the following criteria: a) Grants are given to organizations rather than individuals; b) The organization must have a demonstrated need for funds; c) The organization's membership should be representative of its constituency and its control should be democratically held; d) There must be a clear plan of the project; e) Project staff must be available and competent; f) Resources, including the grant, must be adequate to complete the project; g) Financial and administrative procedures must be proper and adequate; h) The organization must be able to continue to fulfill its other commitments; i) Accurate project records must be kept to facilitate evaluation.

A properly completed Grant Application Form must be submitted. The grants criteria are subject to revision.

## GRANTS

## TALK TO US

## Critères des subventions

1. Pour l'instant, en matière de subventions, la priorité est accordée: a) aux associations des droits de la personne et des libertés civiles; b) aux organisations bénévoles dont l'activité principale n'est pas nécessairement axée sur la protection des droits de la personne ou des libertés civiles mais qui acceptent, de temps à autre, de parrainer des projets ou des programmes en matière de droits ou de libertés.
2. Ces organisations peuvent recevoir des subventions pour: a) des projets visant l'éducation du public dans le domaine des droits et des libertés; b) des projets permettant aux associations de mieux défendre les citoyens dans le domaine des droits et des libertés; c) des travaux de recherche et des projets visant la compréhension des causes fondamentales des problèmes qui se posent en matière de droits et de libertés.

3. Les critères suivants régissent l'octroi des subventions: a) les subventions sont accordées à des organisations plutôt qu'à des particuliers; b) l'organisation doit avoir clairement besoin d'une aide financière; c) sa composition doit refléter le milieu où elle exerce son activité et son administration doit être démocratique; d) un plan explicite du projet doit avoir été établi; e) le personnel disponible doit avoir la compétence voulue; f) l'organisation doit posséder suffisamment de ressources, y compris la subvention, pour mener le projet à terme; g) les formalités administratives et les modalités financières doivent être précises; h) l'organisation doit être en mesure de continuer à honorer ses autres obligations; i) elle doit tenir à jour un dossier complet du projet afin d'en faciliter l'évaluation.

Une formule de demande dûment remplie doit être présentée. Les critères, régissant l'octroi des subventions, sont sujets à révision.

## SUBVENTIONS

## PARLEZ-NOUS

## Talk to us

Staff of the Department are available to provide technical advice in respect to your projects. You might wish to discuss your project with them prior to completing a Grant Application Form. Our national office deals with national projects and the local offices with local projects. A list of our offices follows.

### NATIONAL OFFICE

Director  
Group Understanding and  
Human Rights Division  
Department of the Secretary of State  
66 Slater Street  
Room 2317  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5



(613) 992-4228

### ONTARIO REGION

Department of the Secretary of State  
Regional Directorate  
60 St. Clair Avenue East  
Suite 601  
Toronto, Ontario  
M4T 1N5



966-7541

### LOCAL OFFICES

#### *Toronto*

Department of the Secretary of State  
60 St. Clair Avenue East  
Suite 602  
M4T 1N5



966-6554

#### *Hamilton*

Department of the Secretary of State  
150 Main Street West  
Suite 504  
L8P 1H8



523-2355

#### *London*

Department of the Secretary of State  
451 Talbot Street  
Main Floor  
N6A 5C9



679-4335

## Parlez-nous

Vous souhaiteriez peut-être discuter de votre projet avant de présenter une demande de subvention. Les fonctionnaires du ministère sont disposés à vous fournir les renseignements techniques relatifs à vos projets. Notre bureau national s'occupe des projets nationaux et les bureaux locaux, des projets locaux. Vous trouverez la liste de ces bureaux ci-après.

### BUREAU NATIONAL

Directeur  
Division de la compréhension  
entre groupes et des droits de la personne  
Secrétariat d'État  
66, rue Slater  
Pièce 2317  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5



(613) 992-4228

### RÉGION DE L'ONTARIO

Secrétariat d'État  
Bureau régional  
60 est, avenue St. Clair  
Pièce 601  
Toronto (Ontario)  
M4T 1N5



966-7541

### BUREAUX LOCAUX

#### *Toronto*

Secrétariat d'État  
60 est, avenue St. Clair  
Pièce 602  
M4T 1N5



966-6554

#### *Hamilton*

Secrétariat d'État  
150 ouest, rue Main  
Pièce 504  
L8P 1H8



523-2355

#### *London*

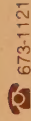
Secrétariat d'État  
451, rue Talbot  
Rez-de-chaussée  
N6A 5C9



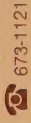
679-4335



**Sudbury**  
Department of the Secretary of State  
19 Lisgar Street South  
Room 320  
P3E 3L4



673-1121

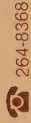


673-1121

**Timmins**  
Department of the Secretary of State  
273 Third Avenue, Room 101  
P.O. Box 712  
P4N 7G2



264-8368

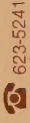


264-8368

**Thunder Bay**  
Department of the Secretary of State  
240 Syndicate Ave., South  
2nd Floor, Station "F"  
P7E 1C8

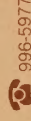


623-5241

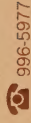


623-5241

**Ottawa**  
Department of the Secretary of State  
77 Metcalfe Street, Room 306  
K1P 5L6



996-5977



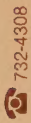
996-5977

## PACIFIC REGION

Department of the Secretary of State  
Regional Directorate  
1525 West 8th Avenue  
Room 207  
Vancouver, B.C.  
V6J 1T5



732-4308



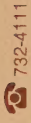
732-4308

## LOCAL OFFICES

**Vancouver (Also serving Yukon)**  
Department of the Secretary of State  
1525 West 8th Avenue  
Room 207  
V6J 1T5



732-4111

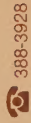


732-4111

**Victoria**  
Department of the Secretary of State  
816 Government Street, Room 115  
V8W 1W9



388-3928

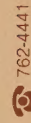


388-3928

**Kelowna**  
Department of the Secretary of State  
579 Lawrence Avenue

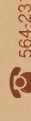


762-4441

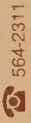


762-4441

**Prince George**  
Department of the Secretary of State  
550 Victoria Street  
Suite 210



564-2311



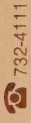
564-2311

## RÉGION DU PACIFIQUE

Secrétariat d'État  
Bureau régional  
1525 ouest, 8<sup>e</sup> avenue  
Pièce 207  
Vancouver (C.-B.)  
V6J 1T5

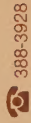
## BUREAUX LOCAUX

**Vancouver (desservant le Yukon)**  
Secrétariat d'État  
1525 ouest, 8<sup>e</sup> avenue  
Pièce 207  
V6J 1T5



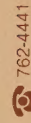
732-4111

**Victoria**  
Secrétariat d'État  
816, rue Government Pièce 115  
V8W 1W9



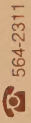
388-3928

**Kelowna**  
Secrétariat d'État  
579, avenue Lawrence



762-4441

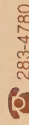
**Prince George**  
Secrétariat d'État  
550, rue Victoria  
Pièce 210



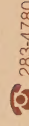
564-2311

## QUEBEC REGION

Department of the Secretary of State  
Regional Directorate  
1080 Beaver Hall Hill  
Room 2102  
Montreal, P.Q.  
H2Z 1S8



283-4780



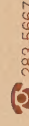
283-4780

## LOCAL OFFICES

**Montreal**  
Department of the Secretary of State  
1080 Beaver Hall Hill  
Room 2101  
H2Z 1S8

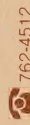


283-5667

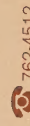


283-5667

**Noranda**  
Department of the Secretary of State  
243 Murdoch Street  
Room 3  
P.O. Box 395  
J9X 5A9



762-4512



762-4512

**Quebec City**  
Department of the Secretary of State  
100 Place d'Youville  
Room 730  
G1R 3P7

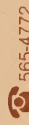


694-3831

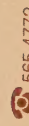


694-3831

**Sherbrooke**  
Department of the Secretary of State  
Room 412  
Royal Trust Bldg.  
25 Wellington Street North  
J1H 5B1



565-4772

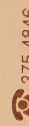


565-4772

**Trois-Rivières**  
Department of the Secretary of State  
550 Bonaventure  
Room 205-A  
P.O. Box 335  
G9A 5G4



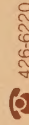
375-4846



375-4846

## ATLANTIC REGION

Department of the Secretary of State  
Regional Directorate  
Suite 700, 7th Floor  
Duke Street Tower  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1P3



426-6220



426-6220

## RÉGION DU QUÉBEC

Secrétariat d'État  
Bureau régional  
1080, Côte du Beaver Hall  
Pièce 2102  
Montréal (Québec)  
H2Z 1S8

## BUREAUX LOCAUX

**Montréal**  
Secrétariat d'État  
1080, Côte du Beaver Hall  
Pièce 2101  
H2Z 1S8

**Noranda**  
Secrétariat d'État  
243, rue Murdoch  
Pièce 3  
C.P. 395  
J9X 5A9

**Québec (Qué.)**  
Secrétariat d'État  
100, Place D'Youville  
Pièce 730  
G1R 3P7

**Sherbrooke**  
Secrétariat d'État  
Pièce 412,  
Edifice Royal Trust  
25 nord, rue Wellington  
J1H 5B1

**Trois-Rivières**  
Secrétariat d'État  
550, Bonaventure  
Pièce 205-A  
C.P. 335  
G9A 5G4

## RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Secrétariat d'État  
Bureau régional  
Suite 700, 7<sup>e</sup> étage  
Tour Duke  
Halifax (N.-É.)  
B3J 1P3



## LOCAL OFFICES

**Halifax, N.S.**  
Department of the Secretary of State  
700 Federal Bldg.  
1713 Bedford Row  
B3J 1T3

**Charlottetown, P.E.I.**  
Department of the Secretary of State  
Tweel Building  
105 Kent Street  
2nd Floor  
C1A 7N8

**Moncton, N.B.**  
Department of the Secretary of State  
Central and Eastern Trust Building  
860 Main Street,  
5th Floor  
E1C 9M1

**St. John's, Nfld. (also serving Lab.)**  
Department of the Secretary of State  
Sir Humphrey Gilbert Building  
P.O. Box E-5368  
Duckworth Street  
A1C 5W2

## PRAIRIE REGION

Department of the Secretary of State  
Regional Directorate  
177 Lombard Avenue  
Main Floor  
Winnipeg, Manitoba  
R3B 0W4

## LOCAL OFFICES

**Edmonton, Alta. (Also serving N.W.T.)**  
Department of the Secretary of State  
Room 310  
Sir Alexander Mackenzie Bldg.  
9828-104th Avenue  
T5J 0J9

**Regina, Sask.**  
Department of the Secretary of State  
2212 Scarth St.  
S4P 2J6

**Winnipeg, Man.**  
Department of the Secretary of State  
303 Main Street  
Room 201  
R3C 3G7

**Saskatoon, Sask.**  
Department of the Secretary of State  
Financial Building, Room 708  
Room 708  
130, 22nd Street East  
S7K 0E9

**Calgary, Alta.**  
Department of the Secretary of State  
335-8th Avenue S.W.  
10th Floor  
T3P 1C9

## BUREAUX LOCAUX

**Halifax (N.-É.)**  
Secrétariat d'État  
700, Édifice Fédéral  
1713 Bedford Row  
B3J 1T3

**Charlottetown (Î.-P.-É.)**  
Secrétariat d'État  
Edifice Tweel  
105, rue Kent  
2<sup>e</sup> étage  
C1A 7N8

**Moncton (N.-B.)**  
Secrétariat d'État  
Édifice Central & Eastern Trust  
860, rue Main  
5<sup>e</sup> étage  
E1C 8M1

**St.-Jean (T.-N.) (desservant le Labrador)**  
Secrétariat d'État  
Edifice Sir Humphrey Gilbert  
C.P. E-5368  
Rue Duckworth  
A1C 5W2

## RÉGION DES PRAIRIES

Secrétariat d'État  
Bureau régional  
177, avenue Lombard  
Rez-de-chaussée  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0W4

## BUREAUX LOCAUX

**Edmonton (Alta.) (desservant les T.-N.-O.)**  
Secrétariat d'État  
Pièce 310  
Edifice Sir Alexander MacKenzie  
9828-104<sup>e</sup> avenue  
T5J 0J9

**Regina (Sask.)**  
Secrétariat d'État  
2212, rue Scarth  
S4P 2J6

**Winnipeg (Man.)**  
Secrétariat d'État  
303, rue Main  
Pièce 201  
R3C 3G7

**Saskatoon (Sask.)**  
Secrétariat d'État  
Edifice Financier  
Pièce 708  
130 est, 22<sup>e</sup> rue  
S7K 0E9

**Calgary (Alta.)**  
Secrétariat d'État  
335 sud-ouest, 8<sup>e</sup> avenue  
10<sup>e</sup> étage  
T3P 1C9

© Minister of Supply and Services Canada  
March 1978

Cat. No. Cj 81-2/1978  
ISBN 0-662-01798-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada  
mars 1978

Nº de cat. Cj 81-2/1978  
ISBN 0-662-01798-6